

till

## Poststyrelsens i Finland cirkulär

för

Juli månad.

## Personalförändringar.

Afgångna på egen begäran: (<sup>8</sup>/<sub>7</sub>) postbokhållaren *Aniela Helena Elisabeth Boisman* (Åbo); (<sup>22</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Maria Wilhelmina Jungqvist* (Mörskom); (<sup>26</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren *Olga Charlotta Lovisa Perón* (Degerby—Åland).

Utnämnda: (<sup>16</sup>/<sub>7</sub>) andrebokhållaren *Arthur Verner Stenberg*, stationsinspektorerne *Lars Gideon Broms* och *Oskar Ernst Georg Brander*, (<sup>26</sup>/<sub>7</sub>) praktikanten *Edith Sofia Grenman* och (<sup>31</sup>/<sub>7</sub>) stationsinspektorn *Ernst Omar Torsten Brander* till postexpeditionsföreståndare (Stenberg i Ostola, Broms i Kuokkala, O. E. G. Brander i Tali, Grenman i Eckerö och E. O. T. Brander i Iittala).

Transporterade: (<sup>5</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndarene, stationsinspektorn *Ernst Appelroth* från Parola till Orivesi, (<sup>14</sup>/<sub>7</sub>) *Aina Elisabeth Degert* från Suonejoki till Karttula och (<sup>26</sup>/<sub>7</sub>) *Ida Charlotta Lemberg* från Eckerö till Degerby—Åland; (<sup>28</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditören *Ernst August Rönnholm* från Kuopio till Åbo.

Till praktikanter antagna: (<sup>7</sup>/<sub>7</sub>) *Alarik Waldemar Dahlberg* (Tavastehus); (<sup>13</sup>/<sub>7</sub>) *Konstantin Toivonen* (Helsingfors); (<sup>17</sup>/<sub>7</sub>) *Uno Lagerstam* (Otava); (<sup>20</sup>/<sub>7</sub>) *Karl Emil Grönroos* (Tammerfors).

## Tjänstlediga och tillförordnade:

- (<sup>1</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren i Kemi *Alma Maria Castrén* . . . . 8 juli—24 sept;  
vikarie: postexpeditionsföreståndaren i Ylitornio *Bertha Scheinpflug*;  
d:o för Scheinpflug: praktikanten *Elin Margareta Kurth*.
- (<sup>2</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren i Rautalampi *Julia Lundahl* . . . . 1 juli—1 okt;  
vikarie: praktikanten *Aina Calamnius*.
- (<sup>3</sup>/<sub>7</sub>) expeditören i kupépostdistriktet *Robert Alexander Ladau* . . . . 16 juli—27 aug.;  
vikarie: sorteraren *Mikko Alapoti*;  
d:o för Alapoti: praktikanten *Gustaf Julius Lönnqvist*.

- (<sup>3</sup>/<sub>7</sub>) bokhållaren vid postkontoret i Björneborg *Anna Johanna Boman* . . . 14 juli—14 sept.;  
vikarie: praktikanten *Ellen Maria Brandt*.
- (<sup>7</sup>/<sub>7</sub>) expeditören i kupépostdistriktet *Fredrik Viktor Asikanus* . . . . . 8 juli—8 aug.;  
vikarie: praktikanten *Paavo Himanen*.
- (<sup>12</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren i Pudasjärvi *Henrik Johan Rudolf Perander* . . . . . 17 juli—17 okt.;  
vikarie: praktikanten *Paul Martikainen*.
- (<sup>12</sup>/<sub>7</sub>) postförvaltaren i Willmanstrand *Karl Lorentz Masalin* . . . . . 21 juli—9 aug.;  
vikarie: postexpeditören *Erik Alfred Sederholm*;  
d:o för Sederholm: praktikanten *Olga Sosunoff*.
- (<sup>12</sup>/<sub>7</sub>) postförvaltaren i Hangö *Knut Felix Lange* . . . . . 1 aug.—1 okt.;  
vikarie: postexpeditören *Albert Hambom*;  
d:o för Hambom: postbokhållaren *Anders Johannes Wendelin*;  
d:o för Wendelin: praktikanten *Hilja Sofia Karhunen*.
- (<sup>14</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren i Kortresjärvi *Rosa Wilhelmina Schadévitx* 15 juli—15 okt.;  
vikarie: praktikanten *Ellen Emeleus*.
- (<sup>23</sup>/<sub>7</sub>) postförvaltaren i Nikolaistad *Otto Wilhelm Ladau* . . . . . 11 aug.—25 aug.;  
vikarie: postexpeditören *Henrik Leonard Candelin*.
- (<sup>27</sup>/<sub>7</sub>) kanslisten vid Poststyrelsens kansliafdelning *Artur Johannes Löfgren* 27 juli—1 sept.;  
vikarie: kanslisten vid Poststyrelsens trafikafdelning *Johan Wilhelm Stenberg*.
- (<sup>28</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren i Kittilä *Olga Stenhage-Mäkelä* . . . 10 aug.—10 febr.;  
vikarie: praktikanten *Erik Mäkelä*.
- (<sup>29</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndaren i Öfvermark *Fanny Renström* . . . 1 aug.—1 sept.;  
vikarie: praktikanten *Jenny Kählsten*.

För öfrigt hafva förordnats att bestrida:

- (<sup>22</sup>/<sub>7</sub>) postexpeditionsföreståndarebefattningen i Mörskom . . . . . 1 aug. t. v. under vakans:  
fröken *Hanna Maria Grenman*.

## Utdrag ur särskilda ifrån Poststyrelsen under Juli månad utfärdade skrivelser.

### Otteita erityisistä Postihallituksen Heinäkuulla antamista kirjoituksista.

Resolution i anledning af postinspektörens i 2:dra distriktet insändande af postanstaltens i Kårsämäki förslag till tidtabell.

Päätös 2:sen piirin postitarkastajan tänne lähettämästä, Kårsämäen postitoimiston aikatauluehdotuksesta.

Enär Poststyrelsen anser nödigt vara, att postanstalt, derest post från

Koska Postihallitus katsoo tarpeelliseksi, että postitoimistoa, jos posti

densamma afgår nattetid, öppenhålles för allmänheten föregående afton åtminstone till kl. 6 e. m., hvilket ej blefve fallet vid postanstalten i Kärsmäki enligt förevarande förslag, hvarutom jemlikt Poststyrelsens cirkulär N:o VI (12) af den 9 Mars 1894 hvarje postanstalt skall under sönd och helgdagar öppenhållas endast två timmar, så återsändas dessa handlingar till Postinspektören i 2:dra postdistriktet, som anmodas från postexpeditionen af 2:dra klassen i Kärsmäki infordra en ny, i ofvannämndt hänseende rättad tidtabell. — — —

Resolution i anledning af postkontorets i Tammerfors anhållan om returnering till Tammerfors af ett till Frida Öhqvist i Christiania afsändt rekommenderadt bref.

Återgår till Postkontoret i Tammerfors med hänvisning till bestämmelserna uti art. XXX i expeditionsreglementet till Wiener verdenspostkonventionen af den 4 Juli 1891.

Till Postkontoret i Wiborg.

Af förekommen anledning varder Postkontoret härigenom erinradt att

lähtee sieltä öiseen aikaan, pidetään yleisölle avoinna edellisenä iltana ainakin k:lo 6:teen j. pp., joten ei tulisi olemaan laita Kärsmäen postitoimis- tossa puheenalaisen ehdotuksen mukaan, jota paitse Postihallituksen kiertokirjeen N:o VI (12) Maaliskuun 9 p:ltä vuonna 1894 jälkeen jokainen postitoimisto sunnuntai- ja pyhäpäivinä on avoinna pidettävä ainoastaan kaksi tuntia, niin palautetaan nämä asiakirjat 2:sen postipiirin Postitarkastajalle, jota kehoitetaan Kärsmäen 2:sen luokan postitoimitukselta vaatimaan uuden, mainitussa suhteessa oikaistun aikataulun. — — —

Päätös Tampereen postikonttoorin erään Frida Öhqvist'ille Kristianiassa lähetytyn, sisäänkirjoitetun kirjeen palauttamista Tampereelle koskevan pyynnön johdosta.

Palautetaan Tampereen Postikonttoorille viittaamalla Wienin maailmanpostisopimuksen Heinäkuun 4 p:ltä 1891 toimitusohjesännön art. XXX määräyksiin.

Wiipurin Postikonttoorille.

Esiintulleesta syystä muistutetaan Postikonttooria täten, että pyyntöjä

framdeles vid insändande af anhållan om efterforskning eller returnering af eller adressförändring å till personer i Ryssland adresserade försändelser tydligt utskrifva vederbörande adres-saters namn och adress.

#### Till Postkontoret i Viborg.

Sedan Postkontoret affordrats förklaring deröfver, att ett i Wiborg den 4 sistlidne Maj afstämplat embets-bref, adresserat till kronolänsmannen i Kivinebb, först den 25 i samma månad anländt till adressorten, har Kontoret uti skrifvelse af den 21 dennes anført bland annat, att ifråga-varande bref, som i sjelfva verket in-lemnats till postbefordran först den 24 sistlidne Maj, blifvit å Kontoret otydligt afstämplat.

Med anledning häraf varder Kon-toret förständigadt att tillse det af-gående försändelser varda tydligt och *riktigt* afstämplade.

Wenäjällä oleville henkilöille osotettu-jen lähetyksien kuulustelemisesta, pa-lauttamisesta tahi osotteen muuttami-sesta sisäänlähettävässä, asianomaisten vastaanottajien nimet ja osotteet vast-edes ovat selvästi kirjoitettavat.

#### Viipurin Postikonttoorille.

Sittenkuin Postikonttoorilta on vaa-dittu selitystä siitä, että yksi Wii-purissa viimekuluneen Toukokuun 4 p:nä leimattu, Kivennavan kruunun-nimismiehelle osotettu virkakirje vasta saman kuun 25 p:nä oli saapunut osotepaikalle, on Konttoori kirjoituk-sessaan tämän kuun 21 p:ltä muun muassa ilmoittanut, että kysymyksessä oleva kirje, joka oikeastansa oli pos-tiin kuljetettavaksi jätetty vasta viime-kuluneen Toukokuun 24 p:nä, on Konttoorissa epäselvästi leimattu.

Tämän johdosta käsketään Kont-tooria pitämään huolen siitä, että me-nevät lähetykset tulevat selvästi ja *oikein* leimatuiksi.

### Diverse underrättelser.

#### Eri tietoja.

Till postanstalternas kännedom med-delas i öfversättning nedanstående af chefen för öfverstyrelsen för posten och telegraferna i kejsaredömet utfär-dade cirkulär:

Postitoimistojen tiedoksi ilmoitetaan käännöksessä allaoleva keisarikunnan posti- ja sähkösanomalaitosten yllhalli-tuksen päällikön antama kiertokirje:

*Den 7 Juli 1897. Om förekommande af missändning af korrespondens.*

På sista tiden har missändning af korrespondens synnerligen ofta egt rum: så försändes t. ex. korrespondens, adresserad till Jakobstad i Vasa län i Finland, — till Jakobstadt i Kurland; korrespondens, adresserad till Pestschana i guvernementet Podolsk, Baltska distriktet, — till Pestschanka i guvernementet Podolsk, Olgopolska distriktet; korrespondens, adresserad till staden Bronnitsy i guvernementet Moskva, — till byn Bronnitsy i guvernementet Novgorod, o. s. v.; eller ock försändes korrespondens, hvarest i adressen jämte orten (köping, by m. m.), där postanstalten är belägen, jämväl angifvits resp. distrikt eller kommun, — till distriktstaden eller den ort, där kommunalstyrelsen för orten har sitt säte, och icke direkte till destinationsorten.

En dylik vårdslöshet från vederbörande post- och telegrafjästemäns sida fördröjer ofta på ganska lång tid korrespondensens frambeordran till bestämmelseorten.

Till afhjälpan af detta missförhållande hafva flerfaldiga föreskrifter blifvit gifna, hvilka föreskrifter likväl icke, såsom af ofvanstående framgår, tillbörligt iakttagits.

Till följd häraf får jag uppmana post- samt post- och telegrafanstalterna att vid emottagning, sortering och afsändning af korrespondens omsorgsfullt granska adressen samt i förekommande fall ovilkorligen anlita förteckningen öfver postanstal-

*Heinäkuun 7 p:nä 1897. Kirjevaihdon väärinlähettämisen estämisestä.*

Viime aikana on kirjevaihdon väärinlähettämisiä tapahtunut erittäin usein: niin esim. lähetetään Pietarsaaren (Jakobstad) Vaasan lääniä Suomessa osotettuja lähetyksiä — Jakobstadt'in kaupunkiin Kuurinmaassa; Pestschanaan Podolskin kuvernementissä Baltskin piiriä osotettuja lähetyksiä — Pestschankaan Podolskin kuvernementissä Olgopolskin piiriä; Bronnitsin kaupunkiin Moskovon kuvernementissä osotettuja lähetyksiä Bronnitsin kylään Novgorodin kuvernementissä j. n. e.; tahi myöskin lähetetään kirjevaihtoa, missä osotteessa paikan (kauppala, kylä y. m.) kerralla, jossa postitoimisto sijaitsee, myös ilmaistaan itsekukin piiri tai kunta, — piirikaupunkiin tahi sinne, missä paikan kunnallishallitus on, eikä suorastaan määräpaikkaansa.

Sellainen huolimattomuus asianomaisten posti- ja sähkölennätintojen virkamiesten puolelta viivyttaa usein hyvinkin kauvan lähetysten saapumista määräpaikkaansa.

Tämän epäkohdan poistamiseksi on monin kerroin annettu määräyksiä, joita kuitenkin, kuten ylläolevasta käy selville, ei ole asianomaisesti noudatettu.

Tämän johdosta saan minä kehoittaa posti- sekä posti- ja sähkölennätintöimistöjä lähetyksiä vastaanottaessaan, lajitellessaan ja lähettäessään huolellisesti tutkimaan osotetta sekä esiintulevissa tapauksissa välttämättä käyttämään postitoimistoluetteloa; kun

terna; då adressen å korrespondens, som inlämnas direkte å postanstalt (assur. och rek.), befinnes vara ofullständig eller otydlig, bör upplysning i saken, om möjligt, affordras själfva afsändarena och för öfrigt större omsorg iakttagas vid korrespondensens frambefordran.

Då ernåendet af ifrågavarande syftemål jämväl är beroende af det lokala post- och telegrafchefskapets verksamhet och tillsyn, så anmodar jag herrar postdirektörer och chefer för post- och telegrafdistrikten, postkontoren i Varschau och Odessa äfvensom kupépostexpeditionerna att å sin sida vidtaga åtgärder till förebyggande af postförsändelsers missändning samt vaka öfver, att de post- och telegraf-tjänstemän, som emottaga, sortera och expediera korrespondens, äro behörigen förberedda till denna operation samt hafva till hands alla de hjälpmedel, som äro af nöden för verkställande af rättelser, hvarjämte alla de tjänstemän, som befinnas hafva gjort sig skyldiga till missändning eller feldirigering af korrespondens, skola befordras till ansvar.

osote lähetyksissä, jotka suoraan jätetään postitoimistoon (vak. ja sisäänkirj.), huomataan vaillinaiseksi tai epäselväksi, pitää selvitystä asiassa, jos mahdollista, vaadittaman itse lähettäjäiltä ja muuten suurempaa huolta noudatettaman kirjevaihdon perillekuljetuksessa.

Kun kysymyksessä olevan tarkoituksen saavuttaminen on riippuvainen myöskin paikallisen posti- ja sähkölennätinpäällikkökunnan valppaudesta ja peräänkatsannosta, niin kehoitan minä herroja postitirehtöorejä sekä posti- ja sähkölennätinpiirien päälliköjä, Varssovan ja Odessan postikonttooreja ynnä vaunupostitoimistoja puolestansa ryhtymään toimenpiteisiin postilähetyksien harhaanlähettämisen ehkäisemiseksi sekä valvomaan, että ne posti- ja sähkölennätintuimistojen virkamiehet, jotka vastaanottavat, lajittelevat ja lähettävät kirjeenvaihtoa, ovat tähän tehtävään asianomaisesti valmistautuneet sekä että heillä on käsillä kaikki oikaisujen tekemiseen tarpeelliset apuneuvot, jonka ohessa kaikki ne virkamiehet, jotka huomataan tehneen itsensä syyllisiksi kirjevaihdon väärin lähettämiseen tai ohjaimiseen, ovat edesvastaukseen saatettavat.